

INNOTECH® QUADRAT-12



NÁVOD NA MONTÁŽ A POUŽÍVÁNIE



SLOVENČINA

ACHTUNG:

Die Montage und die Verwendung der Sicherungseinrichtung ist erst zulässig, nachdem der Monteur und der Anwender die Original Aufbau- und Verwendungsanleitung in der jeweiligen Landessprache gelesen haben.

ATTENTION:

Assembling and using of the safety product is only allowed after the assembler and user read the original installation and application instruction in his national language.

Attention!:

Le montage et l'utilisation du dispositif de sécurité ne sont autorisés qu'après lecture par le monteur et par l'utilisateur de la notice d'origine de montage et d'utilisation dans la langue du pays concerné.

Attenzione:

Il montaggio e l'uso del dispositivo di sicurezza è ammesso soltanto dopo che il montatore e l'utente hanno letto le istruzioni per l'installazione e l'uso nella rispettiva lingua nazionale.

ATENCIÓN:

No está permitido montar ni usar el dispositivo de protección antes de que el montador y el usuario hayan leído las instrucciones de montaje y uso originales en la lengua del respectivo país.

Atenção:

A montagem e o emprego do mecanismo de proteção somente serão permitidos, após o montador e o usuário terem lido as instruções de uso originais, no respectivo idioma do país, sobre a montagem e o emprego do mesmo.

Attentie:

De montage en het gebruik van de veiligheidsinrichting is pas toegestaan, nadat de monteur en de gebruiker de originele montage- en gebruikershandleiding in de desbetreffende taal gelezen hebben.

Figyelem:

A biztonságai berendezés felszerelése és használata csak az után megengedett, miután a szerelést végző és a használó személyek a nemzeti nyelvükre lefordított, eredeti használati utasítást elolvasták és megértették.

Pozor!

Montaža in uporaba varnostnih naprav je dovoljena šele takrat, ko sta monter in uporabnik prebrala originalna navodila za montažo in uporabo v konkretnem jeziku.

POZOR:

Montáž a používání zabezpečovacího zařízení jsou povoleny až poté, co si pracovníci provádějící montáž a uživatelé přečetli v příslušném jazyce originální návod k montáži a používání.

DİKKAT!:

Güvenlik tertibatının montajına ve kullanımına, ancak montaj teknisyeni ve kullanıcı, orijinal kurulum ve kullanma talimatını kendi ülke dilinde okuduktan sonra, izin verilir.

Obs! :

Monteringen og anvendelsen av sikkerhetsinnretningene er gyldige først etter at montøren og brukeren har lest den originale oppbygnings- og bruksanvisningen i det tilsvarende landets språk.

O B S :

Säkerhetsanordningen får inte monteras och användas förrän montören och användaren har läst igenom konstruktionsbeskrivningen och bruksanvisningen i original på resp lands språk.

Huomio:

Turvallaitteiden asennus ja käyttö on sallittu vasta, kun asentaja ja käyttäjä ovat lukeneet alkuperäisen asennus- ja käyttöohjeen omalla kielellään.

GIV AGT:

Montagen og brugen af sikkerhedsudstyret er først tilladt, efter at montøren og brugeren har læst den originale vejledning i samling og brug på det pågældende lands sprog.

UWAGA:

Montaż i użytkowanie urządzenia zabezpieczającego dozwolone jest wtedy, gdy monter i użytkownik przeczytają oryginalną instrukcję montażu i użytkowania w swoim języku.

POZOR:

Montáž a používanie bezpečnostného zariadenia sú povolené až vtedy, ak si montér a užívateľ prečítajú originálny návod na montáž a používanie v jazyku príslušnej krajiny.

DEUTSCH

ENGLISH

FRANÇAIS

ITALIANO

ESPAÑOL

PORTUGUES

NEDERLANDS

MAGYAR

SLOVENSKY

ČESKY

TÜRKÇE

NORSK

SVENSKA

SUOMI

DANSK

POLSKI

SLOVENČINA



NÁVOD NA MONTÁŽ A POUŽÍVANIE



BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- INNOTECH QUADRAT-12 môže montovať iba spôsobilá kompetentná a kvalifikovaná osoba dôverne oboznámená s bezpečnostným systémom strechy podľa posledného stavu techniky.
- Systém môžu montovať alebo používať iba osoby, ktoré sú dôverne oboznámené s týmto návodom na obsluhu, ako aj s bezpečnostnými predpismi platnými na mieste montáže, sú fyzicky alebo duševne zdravé a absolvovali školenie o OOV (osobná ochranná výbava) .
- Zdravotné obmedzenia (poruchy srdca a krvného obehu, užívanie liekov, alkohol) by mohli pri výškových prácach negatívnym spôsobom ovplyvniť užívateľa.
- Počas montáže/používania upevňovacieho zariadenia INNOTECH QUADRAT-12 sa musia dodržiavať príslušné predpisy o prevencii pred pracovným úrazom (napr.: práce na strechách).
- Musí sa vytvoriť plán, ktorý zohľadňuje záchranné opatrenia vo všetkých možných núdzových prípadoch.
- Pred začiatkom činností sa musia podniknúť opatrenia, aby nemohli spadnúť dole žiadne predmety z pracovnej oblasti. Oblasť pod pracoviskom (chodníky atď.) sa musia udržiavať voľné.
- Montéri sa musia ubezpečiť, že je podklad vhodný na upevnenie zabezpečenia proti pádu. V prípade pochybností privolajte statika.
- Upevňovacie zariadenie na strechu je dimenzované na namáhanie vo všetkých smeroch paralelne k montážnej ploche alebo pravouhlo k priečke.
- Ak by došlo počas montáže k nejasnostiam, musíte sa bezpodmienečne skontaktovať s výrobcom.
- Utesnenie strešnej krytiny sa musí vykonať odborným spôsobom podľa platných jednoznačných smerníc.
- Odborné upevnenie bezpečnostného systému na budovu sa musí zdokumentovať protokolmi o hmoždinkách a fotografiami príslušnej montážnej situácie.
- Ušľachtilá oceľ nesmie prísť do kontaktu s prachom po brúsení alebo oceľovými nástrojmi, pretože by to mohlo viesť ku korózii.
- Všetky skrutky z ušľachtilej ocele sa musia pred montážou premazať vhodným mazivom.
- Bod upevnenia sa musí naplánovať, namontovať a používať tak, aby pri odbornom použití osobnej ochrannej výbavy nemohlo prísť k pádu cez hranu budovy. (Pozri plánovacie podklady na www.innotech.at)
- Pri prístupe do bezpečnostného systému strechy sa musia zdokumentovať polohy zabezpečovacích zariadení prostredníctvom plánov (napr.: náčrt pohľadu zhora).
- Minimálny potrebný priestor pod hranou pádu k podlahe sa vypočíta:
Údaje od výrobcu používanej osobnej ochrannej výbavy vrát. odchýlky lana + výška tela + 1m bezpečnostná vzdialenosť.



NÁVOD NA MONTÁŽ A POUŽÍVANIE



BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Upevnenie na INNOTECH QUADRAT-12 sa vykonáva vždy cez skrutku s okom pomocou karabíny a musí sa používať s osobnou ochrannou výbavou podľa EN 361 (zachytávací popruh) a EN 363 (zachytávací systém).
- Pozor: Na horizontálne používanie sa môžu použiť iba spojovacie prostriedky, ktoré sú vhodné na tento spôsob používania a ktoré sú odskúšané pre príslušný typ hrany (ostré hrany, trapézový plech, oceľové nosníky, betón atď.).
- Vďaka rôznym kombináciám jednotlivých prvkov uvedenej výbavy môže prísť k vzniku nebezpečenstva, pretože sa môže bezpečná funkcia niektorého z prvkov ovplyvniť negatívnym spôsobom. (Dodržiavajte príslušné návody na používanie!)
- Pred použitím sa musí kompletný bezpečnostný systém skontrolovať vizuálne kvôli viditeľným nedostatkom (napr.: skontrolovať voľné skrutkové spoje, deformácie, opotrebenie, korózia, pokazené utesnenie strechy atď.).
Ak vzniknú pochybnosti ohľadom bezpečnej funkčnosti zaisťovacieho systému, musí systém skontrolovať kvalifikovaný odborník (písomná dokumentácia).
- Kompletné bezpečnostné zariadenie musí skontrolovať minimálne raz za rok kvalifikovaný odborník. Kontrola kvalifikovaným odborníkom sa musí zdokumentovať v priloženom skúšobnom protokole.
- Po zaťažení pádom sa musí kompletný bezpečnostný systém vypojiť z prevádzky a musí ho skontrolovať kvalifikovaný odborník (jednotlivé komponenty, upevnenie na dlážke atď.).
- INNOTECH QUADRAT-12 bol vyvinutý na zaistenie osôb a nesmie sa používať na žiadne iné účely. Nikdy nevešajte nedefinované bremená na bezpečnostný systém.
- Pri silnom vetre, ktorý prekračuje hranicu bežnej sily, sa nemôžu viac bezpečnostné systémy používať.
- Na aktivovanom zaisťovacom zariadení sa nemôžu vykonávať žiadne zmeny.
- Pri prenechaní bezpečnostného systému externým dodávateľom sa dajú návody na montáž a používanie písomne prepojiť.

INNOTECH® QUADRAT-12

POUŽÍVÁNIE

Ako upevňovací bod pre **3 osoby** (vrátane 1 osoby na poskytovanie prvej pomoci) s osobnou ochrannou výbavou podľa EN 361 (zachytávací popruh) a EN 363 (zachytávací systém).

NORMY

INNOTECH QUADRAT-12 bol odskúšaný a certifikovaný na montáž na strechu **EN 795 A**.
Kontrola sa vykonala staticky a dynamicky na originálnom podklade.

MATERIÁL

INNOTECH QUADRAT-12 sa skladá z pozinkovanej ocele a ušľachtilej ocele kvality 1.4301

SYMBOLY A ZNAČKY

- Označenie typu:
- Číslo(a) príslušnej normy(iem):
- Názov alebo logo výrobcu/predajcu:
- Sériové číslo a rok výroby od výrobcu:
- Symboly, ktoré sa musia podľa návodu na obsluhu dodržiavať:

INNOTECH QUADRAT-12
EN 795:2012 A
INNOTECH
xxxx / 20xx



ROZMERY

INNOTECH QUADRAT-12 Ø 16 mm

Výšky opierok: 500 mm, 400 mm, 500 mm, zvláštne dĺžky na vyžiadanie

Veľkosť základnej dosky: Vonkajšie rozmery 390 x 400 x 2 mm

POZOR

Ak sa PRIEČKA INNOTECH QUADRAT-12 používa ako koncový alebo rohový bod pre horizontálne systémy, potom je síce vhodná na to, aby v prípade pádu prijímala vysoké zachytávacie sily, lebo Ø 16 mm priečky síce vykazujú veľmi nízku základnú stabilitu, môžu pri bežnom používaní vzniknúť u priečok nad 300 mm deformácie. Utesnenie strechy sa musí preto vykonať tak, aby zodpovedalo všetkým týmto požiadavkám.

VÝVOJ

INNOTECH Arbeitsschutz GmbH A-4656 Kirchham, Laizing 10
www.innotech.at

INNOTECH® QUADRAT-12

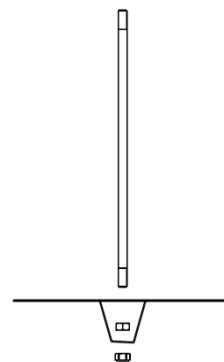
UPEVNIENIE NA DLÁŽKU

Existuje viac možností montáže priečok na podklad strechy. Základným predpokladom je staticky dostatočne nosná dolná konštrukcia a používanie originálneho upevňovacieho prostriedku. V prípade pochybností privolajte statika. Výška priečky nad povrchom konštrukcie nesmie prekročiť rozmer 300mm. INNOTECH Quadrat-12 je vhodný pre trapézové plechy od konštrukčnej výšky 100 mm. Montáž upevňovacieho bodu INNOTECH QUADRAT-12 sa musí vykonať bezpodmienečne s originálnymi upevňovacími skrutkami, lebo iba tak sa dosiahne potrebná stabilita na podklade.

MONTÁŽ

Zasuňte závitovú tyč do 16 mm otvoru v základnej doske a naskrutkujte vo vloženom priestore plechovej konštrukcie maticu M16 podľa obrázku.

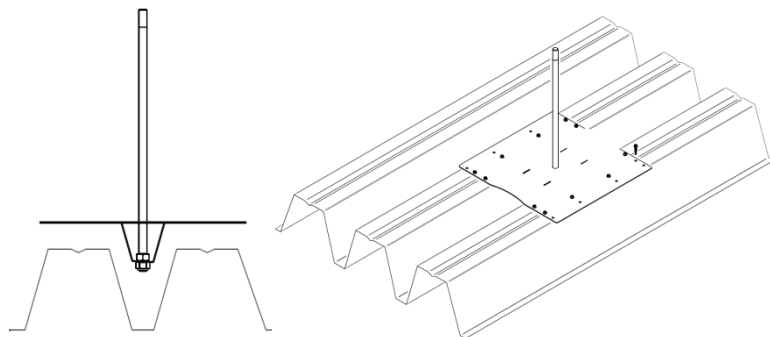
Potom naskrutkujte závitovú tyč so samosvornou maticou tak pevne, aby sa táto nedala viac pretáčať. Obe matice sa tým principiálne vzájomne zablokujú.



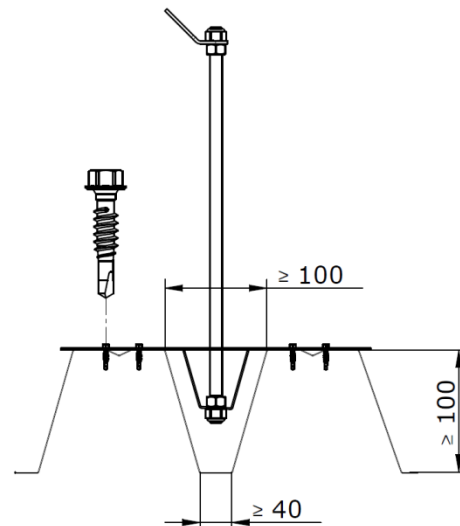
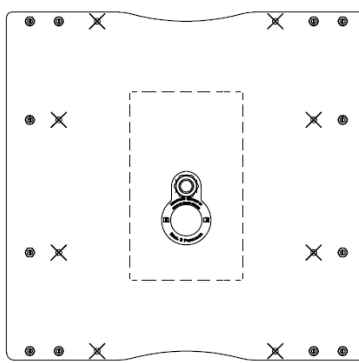
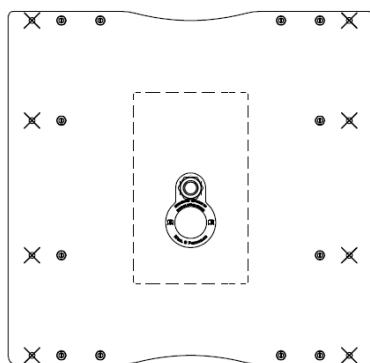
UPEVNIENIE

Upevnenie sa musí vykonať priamo na min. 0,75 mm silnú nosnú konštrukciu trapézového plechu s 12 ks vrutov typu SL2-6,3 x 28 podľa obrázku.

Vždy podľa šírky plechu sa musia upevniť vždy 12 vrutmi k povrchu trapézového plechu. (Pozri obr.)



X... ODPADÁ



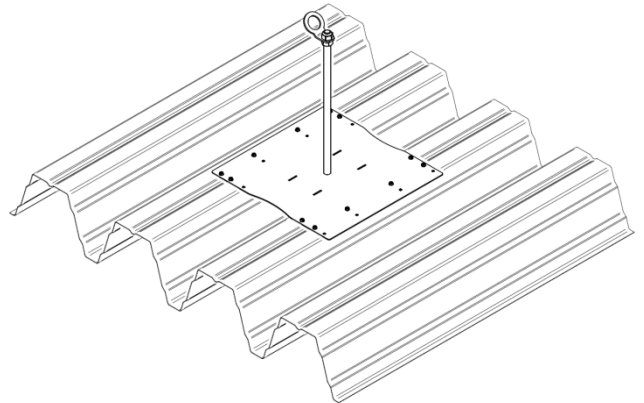
INNOTECH® QUADRAT-12

SAMOSTATNÝ UPEVŇOVACÍ BOD

Samostatný upevňovací bod je certifikovaný podľa EN 795 A pre 3 osoby.
Po montáži sa dá otáčať všetkými smermi.

Zabraňuje to tvoreniu slučiek na zaistovacom lane.

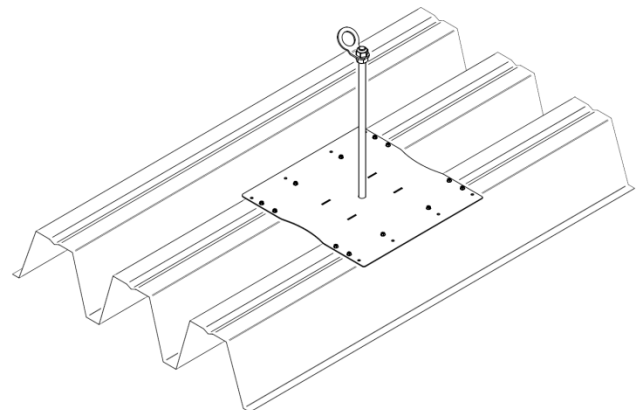
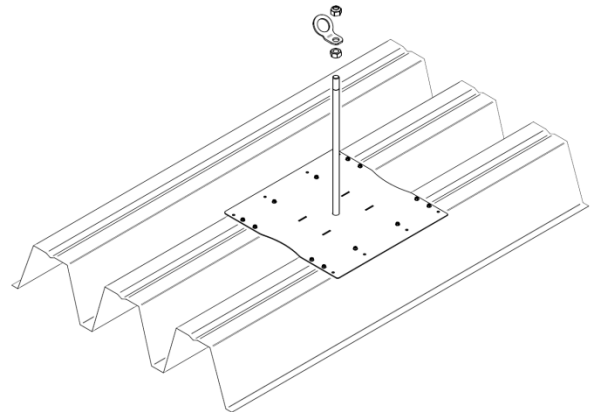
Samostatný upevňovací bod sa používa vždy v spojení s karabínou.



MONTÁŽ SAMOSTATNÉHO UPEVŇOVACIEHO BODU

- 1) Naskrutkujte maticu M16 na závit a riadne ju utiahnite.
- 2) Nasuňte krúžok (kolík s očkom) a zoskrutkujte ho so zaistovacou maticou M16.
Po zoskrutkovaní otočte bezpečnostnú maticu o štvrt otáčky späť, upevňovací bod sa potom otočí o 360° okolo vlastnej osi.
- 3) Kontrola: Zaistovacia matica sa musí otočiť o cca 2 otáčky závitov závitovej tyče M16.

Pozor: Samostatný upevňovací bod sa môže plasticky zdeformovať!



PROTOKOL O ODBERE

PROJEKT:			
PRODUKT: <input type="text"/> kus _____		VÝROBNÉ Č.:	
	OBJEDNÁVATEĽ:	DODÁVATEĽ:	MONTÁŽNA FIRMA:
REFERENT:			
ADRESA FIRMY:			

- Objednávateľ preberá výsledky práce dodávateľa.
- Návody na montáž a používanie, protokoly o hmoždinkách a fotodokumentácia boli odovzdané objednávateľovi (staviteľovi) a boli poskytnuté na používanie užívateľovi. Pri prístupe do bezpečnostného systému sa musia zdokumentovať polohy zabezpečovacích zariadení staviteľom prostredníctvom plánov (napr.: náčrt pohľadu zhora).
- **Kvalifikovaný a s bezpečnostným systémom dôverne oboznámený montér potvrdí, že montážne činnosti boli zrealizované podľa predpisov, podľa najnovšieho stavu techniky a podľa návodov na montáž a používanie od výrobcu. Bezpečnostno-technická spoľahlivosť sa potvrdí montážnym podnikom.**

Poznámky: _____

PROTOKOL O HMOŽDINKÁCH / FOTODOKUMENTÁCIA

Dátum:	Sídlo:	Druh hmoždiniiek:	Hĺbka osadenia:	Vrták ø:	Uťahovací krúťivý moment:	Fotografie: (Názvy súborov)

Podpisujúca montážna firma zaisťuje spracovanie hmoždiniiek podľa predpisov podľa smerníc od výrobcu hmoždiniiek. (Odborné vyčistenie navŕtaných otvorov, dodržiavanie doby vytvrdnutia a teploty spracovania, vzdialenosti okrajov hmoždiniiek, kontrola podkladu atď.)

Podklad (kvalita betónu (napr: C16/20) / rozmer krokvy, atď.): _____

Montáž podpornej konštrukcie: _____

Montáž lanového systému: _____

Objednávateľ: _____
MENO

Montér: _____
MENO

DÁTUM, PODPIS

DÁTUM, PODPIS



POKYNY K EXISTUJÚCEMU BEZPEČNOSTNÉMU SYSTÉMU



Na vstupe do systému sa musí toto upozornenie riadne pripevniť stavbyvedúcim:

Používanie sa má realizovať podľa najnovšieho stavu techniky a príslušných návodov na montáž a používanie.

Miestom uskladnenia návodov na montáž a používanie, skúšobných protokolov a pod. je:

- Prehľadný plán s polohou upevňovacích zariadení:

(Nezakresľujte oblasti nezaistené proti zlomeniu!)

Maximálne hraničné hodnoty zariadení na zabezpečenie proti pádu nájdete v príslušných návodoch na montáž a používanie alebo na výrobnom štítku vášho zariadenia.

Pri namáhaní spôsobených pádom alebo pri vzniknutých pochybnostiach sa musí upevňovacie zariadenie ihneď prestať používať a musí sa zaslať výrobcovi alebo odbornému servisu na kontrolu a opravu.
Týka sa to takisto poškodenia upevňovacích prostriedkov.

SKÚŠOBNÝ PROTOKOL I

PROJEKT:

PRODUKT: <input type="checkbox"/> kus _____	VÝROBNÉ Č.:
--	--------------------

ROČNÁ SYSTÉMOVÁ KONTROLA VYKONANÁ DŇA:

SKÚŠOBNÉ BODY: <input checked="" type="checkbox"/> skontrolované a v poriadku!	ZISTENÉ NEDOSTATKY: (Popis nedostatkov/ Opatrenia)
---	--

DOKUMENTÁCIA:

<input type="checkbox"/> Návod na montáž a používanie	
<input type="checkbox"/> Preberací protokol	
<input type="checkbox"/> Protokoly o hmoždinkách	
<input type="checkbox"/> Fotodokumentácia	

**OVV (osobná ochranná výbava proti pádu):
Kontrola podľa údajov výrobcu**

<input type="checkbox"/> Dátum uplynutia	
<input type="checkbox"/> ročne vykonávať opakovanú kontrolu	
<input type="checkbox"/> bez kontroly (žadna autorizácia)	

VIDITEĽNÉ DIELY UPEVNŔOVACIEHO ZARIADENIA

<input type="checkbox"/> žiadna deformácia	
<input type="checkbox"/> Otáčavosť upevňovacích krúžkov	
<input type="checkbox"/> žiadna korózia	
<input type="checkbox"/> Zabezpečené skrutkové spoje	
<input type="checkbox"/> Pevné osadenie	
<input type="checkbox"/>	

UTESNENIE STRECHY:

<input type="checkbox"/> žiadne poškodenie	
<input type="checkbox"/> žiadna korózia	
<input type="checkbox"/>	

HORIZONTÁLNY LANOVÝ BEZPEČNOSTNÝ SYSTÉM:

Pozor:
bezpodmienečne vyplňte dodatočný SKÚŠOBNÝ PROTOKOL II (kopírovacia predloha v montážnom návode / užívateľský exemplár)!

Výsledok odberu:

Bezpečnostné zariadenie zodpovedá montážnemu návodu a návodu na používanie od výrobcu a aktuálnemu stavu techniky. Bola potvrdená bezpečnostno-technická spoľahlivosť.

Poznámky: _____

Kvalifikovaná osoba oboznámená s bezpečnostným systémom: MENO: _____

PODPIS: _____

INNOTECH[®] QUADRAT-12

PREDAJ A VÝVOJ

INNOTECH[®] Arbeitsschutz GmbH
A-4656 Kirchham, Laizing 10
www.innotech.at

